

Boeschêpe (Boeschepe) N. 111.

1. ũ. de kiks (*kuikens*) - of : ũn dæp æ stækfø.g.ļ
zi.ē zē zim bēnuwt
2. mī.æn vri.ænd ɪ-z əg.u.æn um dē blu.m tē
bēg.i.æt̃n
3. d.ndaχ.fāvāndu.g.ə zē spɛp̃ mu.mī.ə mæ.tē
mafīnē
4. dæ.ļvn ez ə la.stig. wɛ.rək
5. up dat ʃχ.ɛ.p zē kri.æg.ēm.u. vɛ.ɪ.nig. bro.ət
6. d.Ń tɛ.mərman ɛ.d əbɛ.tʃu.t̃ - of : ə splæ.dəlɪŋk
ī. zē vī.ər
7. d.Ń ʃχ.ɛ.pɛr læ.ktē zē lɛ.pn uf
8. ɪ.n di fabrikē ɛnɪ.sər nī.tē zī.n
9. kum ɪ.r mē klī.ē manəg.ə - of : kīnt
10. bō.əs - tap ny.s fī.r pīntm (bī.r)
11. brɪŋ ny.s twē kilo.s kri.kn | kɛ.ɪ.zn |
12. zæ mæ ɣy.vn dri litɛr.z win ɛ.dru.ŋkn
13. ə vɛrdri.æg.də mī mē ə k.nɛpl̃
14. kæ zē k.ni. ɛzi.ē
15. vast.nu.vēnɪ.z ɛzə nīmē u.dn - of : ɛ.vi.rst
16. ksi.m bli.dē da.k mɛtnɔ.ɪdɛr ni mɛjəg.ū.nənæ
17. t.nɛ.zɛ.kni dit ɛ.dū.n æ - wɛ.ɪ
18. wī.ənɛ.t ɛdū. - d.ndɪ.n didə. kumt
19. ə kɔpē - ə kɔpənɛ.st (*net + spin*) - ə kɔpɛspenə
(*draad*) - ə tɛ.dəl.u.
20. æ kla.kē - bənɔwt - æ wī.ə (*weiland bij de
hoeve*) - ə bɛ.ļk (*weiland van de hoeve afgelegen*) -
ə mɛ.ɪf (*hooiland*) - ə padɛbro.ət - ɛn ɔ.g.ə -
ə py.t - æ ʃχ.itəbɛtɛr
21. dīnē kɪ.ər̃l zū.dɪ.əlɛ wɛ.rltū. fɛχ.tn
22. kχ.ū.jē klī.ənɛ pɛ.r.ļkɛs χ.ɛ.vn | pɛ.r.ļs |
23. ī.əlā.nʃu fɛ.ļ u.dɛ ʃχ.ɛ.pɛrʃ ɔʃbrɛ.kn - of : bi
brɔk.n slɔ.ən
24. ɛnæd ɛkɪ.ə vānzɛlə.vn ə bē.tē a.t
25. g.ɛ.v mī. twī.ə wīdɛ stɪ.ən - wīdɛr - dɛ wītstɛ
26. dɑt̃ bɪ.əld ɛnɪ.z dɔ. nīmī.ə
27. dīn mā.n ɛ.d ə lɛ.vn lɪ.k ē g.rɔ.v.ət̃n ɪ.ər̃
28. lɪ.sɛfɛ.r ɛnɪ.z ɪ.n d.nɛ.mļ ni ɛblɛ.vn
29. dɛ ju.ŋɛs fān dɛ ʃχ.ɔ.lɛ zīn əg.ū.mɛ.tn kɔstɛr nɔ
dɛ zɪ.ə
30. kōkɛn u.ļg.lik ni kɔp̃ vɔrdak strɛ.kē (*gereed*)
zīn - of : χ.ɛr̃.ət̃ sīn (*minder gebr.*)
31. dɛ bɪ.əst̃n drɪŋkn g.ɛ.rn līnɔ.tɔ.lijɛ
32. æŋkɛni χ.ū wɛ.rkn dɔ.rdasē kɛ.lɛ zɪ.ər̃ du.t̃
33. du.d ɛkɪ.ə æ stɛ.rʃ ānd.Ń bɛ.zmē
34. nɪ.əw (*neen wij*) - mē spɛ.lɛnɪmɪ.ə mɛtē ki.ən
35. ɛ.ɪlɑ. - kɛn ul twɛ klɛ.z ɛrɔ.pn a.χ.tɛr jū.ɛn
36. di pɛ.rɛnɪ.z ni rɪpɛ - dɛ klɛ.st ɪ.z nɔg. wɛ.t fām
bɛ.Ń
37. zē zīn dɔ.rɛ nɔ tstɛ.k
38. zæd ɪ.əst̃fanul a.ļpn zɪ g.a.ļt fɛrmo.v.ʃχ.n
39. ə g.ɔ. rɔ.v.jæ̃n um vɔrs tē dū.n
40. zæ.tnɑ.ļt fan ɔ.r mɑ.ļk ɛstɛrt
41. d.Ń mā.n mu.zɪ. wy.v a.ļpn
42. zwɛ.mn ɪ.nd.n vɔ.r̃t ɪ.s rɪʃχ.ɛl.r.k
43. ɛnɪ.stu.t̃ - umdatn klɪ.k ɪ.s
44. wīdɛr mu.t.nɑ.ļd ɛ.v.n vā dr̃.t̃ - æ g.ɪdɛr d.nā.ər̃n
a.ļt̃
45. a.ļpt ɛkɪ.ə dɑt̃ bæ:d upɛ:fn
46. ny.zn mæ.tsnɔ.r ɪ.s fæ.t lɪ.k ə zwɪ.n
47. zē mɔ.k.ē ə wɛnī.ə um umdɛrvɛ.st.ə spɪ.ən
48. d.no.vɛnɪ.r g.ɔ.t̃m̃ bɔ.m g.ræfɪjɛ̃n
49. stɛkt ɪ.əst̃ ɛkɪ.ə d.Ń vɪ.stɛr tu.ə
50. ʃbɛg.ɛ.n klɔp̃m̃ nɔ dɪ.əst̃ɛ mæ:sɛ - dɔ.g.əmæ:sɛ -
tlo.f - dɛ vɛ:sɛpɛr
51. ə ku.vɛrli - py.dɛrɛjɛ - mæ.ʒ brī. - ə sty.tē
bɛtɛr̃n
52. dat wy.v ɛnɔ.r ɔ.r ɔvdū.snɪn
53. zī vɔ.dɛr ɛt̃n zæ.s jɔ.r lɑ.ŋk nɔ. dɛ ʃχ.ɔ.lɛ
lɔ.tē g.ō.n
54. kæ.ŋ vɛrbo.ē (*meest gebr.*) - of : kæ.ŋ ũ.ntrɔ.ən
vān zɔ lɔ.ɛtē lā.əst̃n twɔ.ɛtɛr tē g.ō.
55. mē zɪ.ənifɛ.l g.ī.m blɪ.əkē vɛ.ɪzn ɔlɪ.r
56. dɛ.rd.n pɔtn æzɪnifɛ.lɛ wɛ.ə.st
57. dɔ.vnpɔ.lɛ stɔ.d ɪ.n d.nu.k fan d.nɛ.ət̃
58. ɪ.n dɛ mɔ:rtɛmō.ət ɛ.stɛ ku.d um tē ka.tsp̃
59. di kɛ.ɪsɛ lɛ.χ.t̃ klɔ:r
60. ə trɔk ān tɛ.ɛtstɛ.ət̃
61. ɔ.vɛrtit̃ jɛ kɑ.m ɪ.r ɔlɛ jɔ.rɛnɔ dɛ kɛ.rɛmæ.sɛ
62. d.m pɔ.ɛtɛr zɛ.ɪ dad ũ.znɪ.ər̃ɛ vɔlma:kt̃ ɛ.s
63. jɛmɛ wɑ.l ɛzɪ.əmɔjɛnɛ.ni ɛspɔr.kn
64. dɛ zwɔ.ļm g.ō. wɛ.rɛkɪ.ər̃n
65. g.ɔ.jɛnɪəm parti.ə g.ō. kɔ:rt̃n vādo.g.ə
66. ɛ.tnɔ.k χ.ɛ.r̃ɛ kɔ.s
67. zī. mɔtɛ:r ɪ.z ɛbro.kn - ɛnɪ.s fɛrsta.lt̃
68. ɛ.tɪ.ət̃ ɛ.wɛ.st̃ fadɔ.g.ə - mɔ tɪ.s χ.ɛzū.nt̃
fānd.nɔ.vnt̃
69. dat klī.ə manəg.ɪ - of : manɛkē lɔp̃t̃ bɛ.rɛvū.tē
70. dɛ kɑ.n ɪ.z ɛbɔ.st̃n - of : tɪ.z ɛm bɔ.st̃ ɪ.n dɛ kɑnɛ
71. ksū. wɪ.ln datn brɪ.vdrɔ.g.ər̃ kɔmt̃ mɛ.d ɛ brī.f
72. kæ. zɪ.ər̃ ɪ.mɛnɛ:rt̃ɛ - of : mɛn ɛ:rt̃ɛ du sɪ.ər̃
73. kɛŋkāl.n mɪ.ni bɛ.zig. udɛn mɛ mæ.ɪʃχ.n dīni
mɛ.jg.u.nd̃ æzɪn
74. a.χ.tɛr d.nvɪ:rn mē g.ō. tɛ:rd̃ ɪ.spāŋ ɪ.n dɛ niwɛ
ɣɔ'tɔ.rɛ
75. kɛn ɛbɛtʃɛ dɛ kɔɛrs - vān tē vɔrnū.nɛ
76. d.Ń kɔ.nɪŋsk.næ.χ.t̃ ɛd ɔ.k soldɔ.d ɛ.wɪ.st̃
77. wɪ.tʃɛ ni wɔ.dat̃n bɔ.g.əm.u.kɛr wɛ.ɪ.nt̃
78. di rɔ.əzn æ.n g.rɔ.v.ɛt̃ɛ fɪkɛrs
79. kō g.ɛlo.vɛdɛr nī.ē wɔ.v.ərt̃ fū
80. tkīnd wɔz dɔ.v.ət̃ fɔdat̃ ɛ.dɔpt̃ wɔs
81. zɪ.n ɔ.v.ər̃n æn zɪ.n ɔ.g.ō lɔ.pm
82. nɔ.r klī.ē mɛ.ɪfɛ ɪ.z mɛd ɛ pū.ər̃ nɔ dbɑ.z ɛg.ō. -
zɪ.s katɛbɛjɛrs χ.ō. trɛ.k.n
83. tɪ. ɛ sprɪŋkļ tē kɔrʃ̃ ɪ.n di lɪ.ər̃ɛ
84. ə ʃχ.ɪ.əwɔdɛ stɪf
85. tfo.ļk ɛn zɔχ.tē mɔ g.a.ļd̃ æ forty.nɛ
86. nɔ.ɪdɛr̃n mū.nd̃ ɪ.z dro.g.ə vān d.ndɔ.ɛst̃
87. dīnɛ wɛ.g. ɪ.s krɔm - tɪ.s fɔdɛr - of : tɪ.zɔmɛ
u.ļg.ɔ.ɛ.ntɛr
88. kɛn ɛ trɔmļ ɛkɔχt̃ fɔ dat̃ klī.ə manɛkē - of :
manəg.ɪ
89. d.n gɪ.əstɛbɔk ɪ.z ɛkɛrvɛ.ət̃ fan ē kɑ.st̃ ɪ.n tɛ
zwɛ.ļg.n
90. zē lɪχ.ə wus kɔrt̃ æ g.ū.t̃
91. tɪ.sɛr bɛ.tɛr ɪ.n dɛ ʃχ.u.ut̃ɛ - of : ʃχ.a.it̃ɛ
92. ɛn ʃχ.ɔtɛr mu. wɑ.l kɛn.ɪkn
93. zu.kt̃ ɛkɪ.ə a.χ.tɛr mɪ.n ũ.t̃ - of : ɣ.r.ɪkɛ (*dim.*)
94. kɛnwe.tnɪ. wɔ. g.ū zu.kn
95. æŋ ku.dn kɛ.ļdɛr ɪ.s χ.ū.t̃ fɔ ʃbɪ.r
96. kmɔst̃ɛ ɔsɛblū.t.rɪŋkn umɪn tē vɛrklu.kn

97. kmu-n i-æste.tn vû:rn i-n tsta-l
 98. mæ brû.ræ wəz mu.ə
 99. d-n ma.lkmarfã. du-d æ g.ro-ətn tû.r
 100. di kɛ.rəma.lk i-z d-r-n æn zə.r - zæ.mtn
 dərme.r we.rə
 101. mæ zu-n di.əm pɛ.t kœn vœ.ln i-n en ø.ərə
 102. j-i-z əp sə p̄.ɪnt - *secuur onb.*
 103. æni-z nø.r.ət Xi-məny-tə tē lə.ətə
 104. i-n ita.ljən də zī vī.rbe.rg.n
 105. zu-jə də.rəp dœ.rn d̄j.jn
 106. tu- bæ.rg.ə də ʃx.ɛ.pərs ænəm brəkə vānd-ŋ
 pəŋ me-jəno.m
 107. jə mu.ny-s klɪ.ə ka.X.tlk ækɪ.ə kœm kkn
 108. əni-z ækœm vā lu'væ mɛ.d æ- g.ro-ətə
 g.a.lɔb.əzə me.r.i
 109. di dœ.r i-z æma.kt fām bu-kəbo.mnu-t
 110. ə g.ətruwɔd wy-ɸ mu- kœn.ŷ.jən um wɑ.l tē zī
 111. kæn i:r g.az əzə.in mə tso.əd əwɑ.ni X.ūt
 112. d-m brəwər zæ.g.datə kɔstəlɪk i-ŋ um tē buwn
 113. ba.kn - k̄ba.kn - jə ba.kt - æ ba.kt - ba.ktn - mæ
 ba.kn - k̄ba.ktə - g.i ba.ktə - æ ba.ktə - mæ
 ba.ktn - mæn əba.kn
 114. bī.ən - k̄bi.ə - jə bi.ət - æ bi.ət - mæ bi.ə - bi.əmə
 - k̄bo.ə - kæn əbo.ə - bo.əzə.k
 115. t-i-z æ klentjə mə t-i-z æ g.ūt
 116. jə kɑd i:r ejəz æ.n i-n də mɑ:rt
 117. ənæ.d əze.r.ɪɸ datn əp mɪ-n g.ə. pɛ.ɪzn
 118. də mɑ:rtə zɛ.i datn g.əlɪk a.də
 119. twə:rn vy-f prizn
 120. ū.r.ər dinən i-əkə læ.g.ədər ve.l i-əkɪs
 121. twə.ətər g.ə. kœkn - tkœkt ul
 122. to.i i-z nɔX.ru-nə - tənɪ- mæro-jɔf
 123. mæ mu.k-n majunɛ.zə mæ-tə dœrə van ən ɛ.i
 124. dat klɪ.ə bœmkə g.ə. ɸərstr.əd bly-vn - of : g.ə.
 ro-jæn um də. tē g.ry-jn
 125. d-m pa.stər æ X.u-n wī
 126. ny-z u-d y-z i-z əpəbrœŋ
 127. tma.lk spœt y-ty-jər vān də ku.ə | də spe.nə |
 128. də pərsæ.fijə ly-t fə də kryʃdɔ.g.ə | d-ŋ klœkə-
 ly-dər |
 129. də tra.m vā də karəwu.g.ə plo.r.in vo.r.ə
 tX.əwɪ.X.tə
 130. də twɪ.ə dy-tʃX.ə ka.m by-tŋ
 131. zæŋ zwɔrt æm blaw əslə.g.ə
 132. də su.wə nɪ-mə dɛ-nə
 133. d-n snɪ.əw lɛ.X.təkə
 134. t-i-z æ-n i.əwɪX.ɛ.ɪdɑ.k ju-nimɪ. əzi.nənæ
 135. ni.uwpo.ərtə kœmd ən i.əl ni.uwə ste.r.j
 136. dū-n - k̄dū-nt - g.i du-ɔdət - æ du-ɔdət - mæ
 dū-nt - g.ə du-ɔdət - zə dū-nt - k̄dɛ.jət - jə
 dɛ.jət - i dɛ.jət - mæ dɛ.ɪnt - g.ɪdər dɛ.jət - zə dɛ.ɪnt
 - dɛ.jəkɪ.k dɑ.t - datnt mə dɛ.i - dū.zət mə dɛ.in
 137. d-ŋ.pm - of : kæ.stn dū-n - æ kæ:stəro-bə - də
 vŷ-ntə
 138. dæ.ʃX-n - æ dæ:ɸt - æ dɔ:ɸ - ən əd ədɔʃX-n
 139. bīnə - k̄bīnə - jə bīnt - æ bīnt - mæ bīnən -
 jə bīnt - zə bīnən - bīntŋ - bū-ntŋ - kæn
 əbu-ŋən
 140. *Locale landmaten* : ɛ g.əməɛt (mv. : g.əme.tə)
 = 44 a. - æ vɪ:rndɪ.əl - 4 vɪ:rndɪ.əls = ɛ
 g.əməɛt
 141. *Waternamen* : stī-t-jəbe.kə - də kwə.be.kə -
 də be.kə vānɪ.kʃəs fŷtɛ.nə (nɪ.kʃə fŷntɛ.nə
 is de naam v. een bron) - tpy-tɪf.ər

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bufe.pə

De inwoners heeten bufe.pənɔ:rs ; een inwoonster heet ə bufe.pəne.g.ə

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 8-3-36 : 1.969.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də plɑ.tse - d-n str.əna.kər - də wæ.stɑ.lsn - dɛ.ɪdɛ - d-ŋ
 bɛ.rəX. - d-ŋ kœkə'ri.ələbɛ.rəX. - tɸ.g.əvɪ:r - tpy-tɪf.ər - də ze.vn g.əme.tə - tɸsul - tɸlɛ.ənəkɔf. -
 d-nabr.əl.ə

Er zijn geen locale verschillen tenzij voor d-nabr.əl.ə dat een Belgisch getint Vla. spreekt ; ook
 d-n str.əna.kər en d-ŋ bɛ.rəX. spreken eenigszins anders. Iedereen kent Vlaamsch en spreekt het. Ook
 iedereen kent min of meer Fransch, tenzij een paar ouderen.

Boeschepe is een landbouwgemeente, doch er zijn ook een zestal weverijen met ± 400 werklieden.
 In die weverijen komen ook werklieden uit Poperinge (vóór de crisis wel een paar honderd). Ook onder
 de boeren zijn er wel een tweehonderd Belgen.

Zegslieden. 1. Flauw, Charles-Louis ; 71 j. ; hier geb. ; landarbeider ; heeft steeds hier verbleven,
 uitgenomen van 1915-1924, tijdstip waarop hij in de „Walen” verbleef ; V. van Boeschepe ; M. van Watou ;
 spreekt steeds Vlaamsch.

2. Lefebvre, A. ; 38 j. ; geb. te Kaaster maar van zijn prilste jeugd hier ; gemeentesecretaris ; heeft
 steeds hier verbleven ; V. van Kassel ; M. van Oostkappel ; spreekt meestal Vlaamsch.